

ENQUÊTE SUR L'ENSEIGNEMENT BILINGUE EN RUSSIE ANNÉE SCOLAIRE 2019/2020

1. L'ÉTABLISSEMENT

VILLE	Saint-Pétersbourg	
ÉTABLISSEMENT	NOM : Ecole №171 Adresse : 9/16, rue Maïakovskogo 191 014 Saint-Pétersbourg , Russie Tél : (812) 417-56-32, (812)417-56-31 Courriel : sch171@center-edu.spb.ru site web : http://www.gym171.spb.ru/	
CHEF DE L'ÉTABLISSEMENT	NOM : Kibalnik Prénom : Tamara Petrovna Tél : (812) 417-56-32 @ : sch171@center-edu.spb.ru	
NOMBRE TOTAL	D'ÉLÈVES	1302
	D'ENSEIGNANTS	103
SPÉCIALITÉ DE L'ÉTABLISSEMENT	Un gymnasium, programmes renforcés en matières littéraires, économiques et sociales, en langues	
LANGUES ENSEIGNÉES	LV1 : Français, Anglais LV2 : Anglais, Français LV3 : Autre(s), à préciser :	
RÉUSSITE AUX EXAMENS, OLYMPIADES ET CONCOURS (pour l'année 2018-2019)	EGE – 100% de réussite Gagants et lauréats de plusieurs concours	
ÉQUIPEMENT	1) centre de ressources/bibliothèque à disposition des élèves <input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non 2) fonds francophone à disposition des élèves <input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non 3) salles de classes équipées en informatique/tableau blanc interactif <input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	
ENVIRONNEMENT FRANCOPHONE AU SEIN DE L'ÉTABLISSEMENT	<input type="checkbox"/> signalétique en russe et en français <input checked="" type="checkbox"/> utilisation des écrans de l'établissement pour la promotion du français <input type="checkbox"/> existence d'un journal ou d'affiches en français <input checked="" type="checkbox"/> activités extra-scolaires en français <input checked="" type="checkbox"/> autre, à préciser : manifestations de promotion de la langue française et de l'éducation bilingue pour les élèves et les parents, les administrations et les enseignants des établissements scolaires de la Russie	

2. LE FRANÇAIS DANS L'ÉTABLISSEMENT

RESPONSABLE DE L'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE FRANÇAISE DANS L'ÉTABLISSEMENT	NOM : Sorbale Prénom : Olga Fonction : directrice adjointe Tél : +7 921 788 62 65 @ : sorbale@yandex.ru
---	---

NOMBRE TOTAL D'ÉLÈVES APPRENANT LE FRANÇAIS	1302
NOMBRE D'ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DE L'ÉTABLISSEMENT	23
PROFESSEURS DE FRANÇAIS NATIFS	<input type="checkbox"/> oui <input checked="" type="checkbox"/> non Si oui, préciser type de contrat et temps d'intervention au sein de l'école :
NOMBRE D'ÉLÈVES AYANT CHOISI LE FRANÇAIS AU EGE EN 2019	29
SUCCÈS AUX OLYMPIADES DE FRANÇAIS EN 2019 <i>(nombre d'élèves qui ont participé à l'étape régionale et fédérale, éventuellement noms des gagnants et des lauréats)</i>	Nombre d'élèves ayant participé à <u>l'étape régionale</u> : 59 Gagnants : 25 Nombre d'élèves ayant participé à <u>l'étape fédérale</u> : 12 <u>Les gagnants et les lauréats à l'étape fédérale :</u> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kalitckaia Mariia 2. Zhigalova Anastasia 3. Pavlishina Ekaterina 4. Gabris Karmen 5. Kurbatov Konstantin 6. Sadovaia Elizaveta 7. Filippova Mariia 8. Kosyachenko Leya
CERTIFICATIONS	
VOTRE ÉTABLISSEMENT EST-IL LIEU DE PASSATION DES EXAMENS DELF-DALF ?	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
PRÉPARATION AU DELF (Prim, Junior)	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non Si oui, précisez les modalités de préparation au DELF-DALF : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> accord avec l'Alliance française <input type="checkbox"/> accord avec l'Université (centre DELF-DALF) de votre ville <input type="checkbox"/> cours supplémentaires optionnels animés par un enseignant habilité correcteur-examineur de votre école <input checked="" type="checkbox"/> autre, à préciser : la préparation au DELF-DALF fait partie des cours

3. LA SECTION BILINGUE FRANCOPHONE DANS L'ÉTABLISSEMENT

RESPONSABLE DE LA SECTION BILINGUE <i>(+numéro de téléphone et adresse électronique)</i>	Sinitsyna Nina, directrice adjointe Tél: +7 911 908 52 98 @: nina.sinitsyna@gmail.com																													
DNL ENSEIGNÉES	<input checked="" type="checkbox"/> histoire ; <input checked="" type="checkbox"/> géographie ; <input type="checkbox"/> histoire et géographie ; <input checked="" type="checkbox"/> littérature ; <input checked="" type="checkbox"/> SES ; <input checked="" type="checkbox"/> autre, à préciser : chimie																													
NOMBRE D'HEURES HEBDOMADAIRE D'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS	<table border="1" data-bbox="480 734 898 958"> <thead> <tr> <th>Classe</th> <th>Nombre d'heures</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>11^e</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>10^e</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>9^e</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>8^e</td> <td>4</td> </tr> </tbody> </table>					Classe	Nombre d'heures	11 ^e	6	10 ^e	5	9 ^e	4	8 ^e	4															
Classe	Nombre d'heures																													
11 ^e	6																													
10 ^e	5																													
9 ^e	4																													
8 ^e	4																													
NOMBRE D'HEURES HEBDOMADAIRE D'ENSEIGNEMENT DES DNL <i>(par classe et par discipline)</i>	<table border="1" data-bbox="480 1055 1433 1279"> <thead> <tr> <th></th> <th>Histoire</th> <th>Littérature</th> <th>SES (au choix)</th> <th>Chimie /biologie (au choix)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>11^e</td> <td>2H</td> <td>2H (au choix)</td> <td>2H (au choix)</td> <td>2H (au choix)</td> </tr> <tr> <td>10^e</td> <td>2H</td> <td>2H (au choix)</td> <td>2H (au choix)</td> <td>2H (au choix)</td> </tr> <tr> <td>9^e</td> <td>1H</td> <td>1H</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>8^e</td> <td>1H +1H Géo</td> <td>1H</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </tbody> </table>						Histoire	Littérature	SES (au choix)	Chimie /biologie (au choix)	11 ^e	2H	2H (au choix)	2H (au choix)	2H (au choix)	10 ^e	2H	2H (au choix)	2H (au choix)	2H (au choix)	9 ^e	1H	1H	-	-	8 ^e	1H +1H Géo	1H	-	-
	Histoire	Littérature	SES (au choix)	Chimie /biologie (au choix)																										
11 ^e	2H	2H (au choix)	2H (au choix)	2H (au choix)																										
10 ^e	2H	2H (au choix)	2H (au choix)	2H (au choix)																										
9 ^e	1H	1H	-	-																										
8 ^e	1H +1H Géo	1H	-	-																										
NOMBRE D'ÉLÈVES DANS LA SECTION BILINGUE <i>année 2019/2020</i>	11 ^e : 32 10 ^e : 36 9 ^e : 49 8 ^e : 47																													
MODALITÉ ET CRITÈRES DE SÉLECTION DES ÉLÈVES	<input checked="" type="checkbox"/> DELFA2 <input type="checkbox"/> test <input type="checkbox"/> entretien <input checked="" type="checkbox"/> autre, à préciser : niveau d'étude général, motivation																													
NOMBRE D'ÉLÈVES INSCRITS EN CLASSE DE 8^e AVEC UN DELFA2	45																													
LE PARCOURS BILINGUE EST	<input checked="" type="checkbox"/> gratuit <input type="checkbox"/> payant Si payant, indiquez les tarifs :																													
INTÉGRATION DE LA																														

<p>SECTION BILINGUE DANS L'EMPLOI DU TEMPS (indiquer en russe si la programmation est incluse dans les matières enseignées en français 8-11 classes dans le plan de cours, si non, préciser comment sera assuré l'enseignement des matières: clubs, cours électifs)</p>	<p>8-9 classes: 4 heures de français dans le plan de cours principal, matières en français (3e – 8e, 2e – 9e) – plan de cours hors programme 10-11 classes: 6 heures de français + 1 heure de projet individuel dans le plan de cours principal, matières en français – plan de cours hors programme</p>
<p>INTÉGRATION DU PROJET DE 10^e DANS L'EMPLOI DU TEMPS DES ÉLÈVES</p>	<p><input type="checkbox"/> 2 heures de projet dans l'emploi du temps officiel par semaine <input checked="" type="checkbox"/> 1 heure de projet dans l'emploi du temps officiel + 1 heure d'encadrement par semaine <input type="checkbox"/> encadrement dans le cadre des cours de DNL <input checked="" type="checkbox"/> encadrement sur demande des élèves (dans le cadre d'éducation supplémentaire) <input type="checkbox"/> autre, à préciser :</p>
<p>MODALITÉS D'ÉVALUATION EN DNL MISES EN PLACE EN 11^e</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> contrôle écrit (littérature, SES) <input checked="" type="checkbox"/> contrôle oral (histoire) <input checked="" type="checkbox"/> contrôle continu <input type="checkbox"/> autre, à préciser :</p>
<p>PLAN DE COMMUNICATION AUTOUR DE LA SECTION BILINGUE</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> site de l'école http://www.gym171.spb.ru/twofranceN.html <input checked="" type="checkbox"/> brochures (dépliant de la section bilingue) <input checked="" type="checkbox"/> journées des portes ouvertes (les parents des élèves de la 7^{ème}) <input checked="" type="checkbox"/> communication lors des réunions des parents d'élèves (présentation de la section bilingue) <input checked="" type="checkbox"/> réseaux sociaux (groupe des élèves et des anciens élèves) <input checked="" type="checkbox"/> autre, à préciser : films, invitation des parents aux manifestations autour du bilingue (spectacles, Semaine de la langue française...), publications dans la presse</p>
<p>PROMOTION DE LA SECTION BILINGUE DANS LA VILLE/OBLAST</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> lors des grandes manifestations (Forum éducatif international à Saint-Petersbourg, séminaires de formation, accueil des délégations des établissements scolaires de la Russie et d'autres pays) <input checked="" type="checkbox"/> avec l'appui des autorités locales (présence des représentants des autorités éducatives lors de grandes manifestations) <input checked="" type="checkbox"/> avec l'appui du conseil des parents d'élèves <input type="checkbox"/> autre, à préciser :</p>
<p>SOUHAITERIEZ-VOUS DÉPOSER LE DOSSIER POUR OBTENIR LE LABEL DANS LE CADRE DE LA CAMPAGNE 2019/2020 ?</p>	<p><input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> non-concerné</p> <p>Plus d'informations sur le Label consulter http://labelfranceducation.fr/</p>

VOTRE VILLE EST-ELLE JUMELÉE AVEC UNE VILLE EN FRANCE ?	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non Si oui, préciser la ville : Bordeaux, Le Havre, Nice																																							
PARTENARIAT AVEC LES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS <i>(indiquez l'établissement et l'historique de l'échange)</i>	Collège Condorcet (Paris), depuis 2009 Lycée International (Strasbourg), depuis 2010 Lycée International Charles de Gaulle (Londres), depuis 2013 Lycée International Saint-Germain-en-Laye, depuis 2019 Lycée Albert Calmette, Nice, depuis 2019 Ecole Internationale Ronchèse, Nice, depuis 2017																																							
CE PARTENARIAT EST-IL OFFICIALISÉ ?	<input type="checkbox"/> oui <input checked="" type="checkbox"/> oui, appariement avec un établissement français (Strasbourg, collège Condorcet) <input checked="" type="checkbox"/> oui, les échanges font partie du programme de coopération institutionnelle avec une région française (Ecole Ronchèse, coopération bilatérale Nice-Saint-Pétersbourg) <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> autre, à préciser :																																							
PRÉCISEZ L'HISTORIQUE DES ÉCHANGES SCOLAIRES AVEC VOTRE ÉTABLISSEMENT PARTENAIRE POUR LES ANNÉES 2017/2018, 2018/2019 <i>(séjours d'écoliers français dans votre établissement/voyages des écoliers de votre établissement en France)</i>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>année scolaire</th> <th>établissement(s)</th> <th>dates de voyages des écoliers français en Russie</th> <th>dates de voyages des écoliers russes en France</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="3">2017/2018</td> <td>Collège Condorcet, Paris</td> <td>8/05 – 15/05/2018</td> <td>26/03 - 2/04/2018</td> </tr> <tr> <td>Collège Lakanal, Sceaux</td> <td>10/03 – 18/03/2018</td> <td>29/04 – 8/05/2018</td> </tr> <tr> <td>Lycée international des Pontonniers, Strasbourg</td> <td>11/03 – 18/03/2018</td> <td>3/05- 14/05/2018</td> </tr> <tr> <td rowspan="7">2018/2019</td> <td>Ecole Saint-Clotilde, Paris</td> <td>25/04 – 3/05/2019</td> <td>5/11- 11/11/2018</td> </tr> <tr> <td>Collège Condorcet, Paris</td> <td>8/05 – 15/05/2019</td> <td>21/03 - 28/03/2019</td> </tr> <tr> <td>Lycée Paul Claudel, Paris</td> <td>25/04 – 3/05/2019</td> <td>5/11- 11/11/2018</td> </tr> <tr> <td>Lycée français Charles de Gaulle, Londres</td> <td>1/02/2019 – 8/02/2019</td> <td>18/11 – 25/11/2019</td> </tr> <tr> <td>Lycée international des Pontonniers, Strasbourg</td> <td>18/02 – 1/03/2019</td> <td>3/05- 14/05/2019</td> </tr> <tr> <td>Lycée Albert Calmette, Nice</td> <td>14/03 – 21/03/2019</td> <td>28/03 – 4/04/2019</td> </tr> <tr> <td>Ecole Ronchèse, Nice</td> <td>26/04 – 2/05/2019</td> <td>16/02- 25/02/2019</td> </tr> </tbody> </table>				année scolaire	établissement(s)	dates de voyages des écoliers français en Russie	dates de voyages des écoliers russes en France	2017/2018	Collège Condorcet, Paris	8/05 – 15/05/2018	26/03 - 2/04/2018	Collège Lakanal, Sceaux	10/03 – 18/03/2018	29/04 – 8/05/2018	Lycée international des Pontonniers, Strasbourg	11/03 – 18/03/2018	3/05- 14/05/2018	2018/2019	Ecole Saint-Clotilde, Paris	25/04 – 3/05/2019	5/11- 11/11/2018	Collège Condorcet, Paris	8/05 – 15/05/2019	21/03 - 28/03/2019	Lycée Paul Claudel, Paris	25/04 – 3/05/2019	5/11- 11/11/2018	Lycée français Charles de Gaulle, Londres	1/02/2019 – 8/02/2019	18/11 – 25/11/2019	Lycée international des Pontonniers, Strasbourg	18/02 – 1/03/2019	3/05- 14/05/2019	Lycée Albert Calmette, Nice	14/03 – 21/03/2019	28/03 – 4/04/2019	Ecole Ronchèse, Nice	26/04 – 2/05/2019	16/02- 25/02/2019
année scolaire	établissement(s)	dates de voyages des écoliers français en Russie	dates de voyages des écoliers russes en France																																					
2017/2018	Collège Condorcet, Paris	8/05 – 15/05/2018	26/03 - 2/04/2018																																					
	Collège Lakanal, Sceaux	10/03 – 18/03/2018	29/04 – 8/05/2018																																					
	Lycée international des Pontonniers, Strasbourg	11/03 – 18/03/2018	3/05- 14/05/2018																																					
2018/2019	Ecole Saint-Clotilde, Paris	25/04 – 3/05/2019	5/11- 11/11/2018																																					
	Collège Condorcet, Paris	8/05 – 15/05/2019	21/03 - 28/03/2019																																					
	Lycée Paul Claudel, Paris	25/04 – 3/05/2019	5/11- 11/11/2018																																					
	Lycée français Charles de Gaulle, Londres	1/02/2019 – 8/02/2019	18/11 – 25/11/2019																																					
	Lycée international des Pontonniers, Strasbourg	18/02 – 1/03/2019	3/05- 14/05/2019																																					
	Lycée Albert Calmette, Nice	14/03 – 21/03/2019	28/03 – 4/04/2019																																					
	Ecole Ronchèse, Nice	26/04 – 2/05/2019	16/02- 25/02/2019																																					
UNIVERSITÉS PARTENAIRES DE VOTRE ÉTABLISSEMENT EN RUSSIE	Ecole supérieure d'économie Université d'économie et de finances d'Etat Université électrotechnique d'Etat																																							
PARTENARIATS AVEC LES AUTRES SECTIONS	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non																																							

BILINGUES DE VOTRE VILLE/RÉGION/PAYS	Si oui, avec quelle section et comment ? Sections bilingues : l'école n°4 Jacques-Yves Cousteau, Saint-Petersbourg ; l'école n° 22 de Perm, le gymnase n° 53 de Nijni Novgorod, l'école 1231 de Moscou
UNIVERSITÉS CHOISIES EN RUSSIE PAR LES PROMUS DE VOTRE ÉTABLISSEMENT EN 2019	Université d'Etat de Saint-Petersbourg: Faculté des lettres – 2 ; Faculté des relations internationales – 2 ; Faculté des arts – 1 ; Université d'Etat de Moscou – 1. Université pédagogique Herzen – 1 ; Université polytechnique (économie) – 2 ; Facultés techniques – 2 ; Université d'Etat d'économie – 5 ; Université de médecine – 1. Ecole supérieure d'économie (ВШЭ) – 2 ; Ecole de mines – 1 ; Université des technologies du bois – 1 ;
UNIVERSITÉS CHOISIES EN FRANCE OU À L'ÉTRANGER PAR LES PROMUS DE VOTRE ÉTABLISSEMENT EN 2019	Université Montaigne, Bordeaux ; ENSAP, Bordeaux ; ENSAS, Strasbourg
NOMBRE D'ÉLÈVES PARTIS ÉTUDIER EN FRANCE EN 2019	3
NOMBRE D'ÉLÈVES PARTIS ÉTUDIER À L'ÉTRANGER EN 2019	4

5. VOS SUGGESTIONS À L'ATTENTION DE L'INSTITUT FRANÇAIS DE RUSSIE

BESOINS DE FORMATION AU SEIN DE L'ÉQUIPE DE VOTRE SECTION BILINGUE	La formation des professeurs FLE n'ayant pas suivi des stages en France. Continuer la pratique des séminaires annuelles des sections bilingues à Moscou.
VOS SUGGESTIONS POUR LE DÉVELOPPEMENT DU DISPOSITIF BILINGUE EN RUSSIE	La nécessité pour les sections bilingues d'être officialisées sous n'importe quelle forme. La publication des manuels en littérature, histoire, SES , géo dans l'avenir proche. C'est très important pour l'enseignement de ces disciplines mais aussi pour le statut des sections bilingues dans le système russe. L'édition des manuels par les maisons d'édition comme Prosvecshenie contribue à la reconnaissance des sections bilingues . Ce serait formidable de récompenser toujours les meilleurs élèves des sections bilingues selon les résultats de la réalisation des projets par un stage en France comme l'Ambassade le fait maintenant. Cela valorise l'épreuve finale et les études en section bilingue. Nous tenons aussi à participer à une rencontre des jeunes européens bilingues comme il était prévu.
AUTRES	Nous remercions l'Ambassade de France et l'Institut français pour le suivi du travail des sections bilingues et le soutien de ce réseau dont l'existence nous apprécions beaucoup. Ce réseau est très valorisant dans le milieu éducatif russe et permet aux écoles de réaliser d'autres projets ensemble. Nous avons cette expérience de projets communs avec l'école 22 de Perm, école 1231 de Moscou ; gymnase 53 de Hijni Novgorod.

Un travail énorme de l'harmonisation des programmes et des supports d'enseignement a été réalisé par le côté français ces dernières années. Les experts français, eux-aussi, ont beaucoup contribué à ce travail. Nous avons aussi apprécié la pratique d'accueil des élèves russes au Lycée français de Moscou et à l'Ambassade de France.

Merci de bien vouloir envoyer ce questionnaire dûment complété **avant le 15 octobre 2019** à evgenia.roganova@ifrussie.ru